

Isa

Chapter 2

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

וַיְרֹאשֶׁלָם: יְהוּדָה עַל- אֲמוֹן בֶּן- יִשָּׁעִיָהוּ חָזָה אֲשֶׁר הַדְּבָרִי 1
-和耶路撒冷 犹大 关于- 亚摩斯的 儿子- 以赛亚 看见 那 -那话
[H3389](#) [H3063](#) [H0531](#) [H2372](#) [H1697](#)

亚摩斯的儿子以赛亚得默示，论到犹大和耶路撒冷。

וְהָיָה בְאַחֲרֵית הַיָּמִים נִכּוֹן יְהוָה הָרַר יְהוָה בְּרֹאשׁ הַהָרִים 2
-和成为 -在末后- 那日子的 坚定 成为 山- 山- 耶和华的 殿- 那山的 在顶上
[H0319](#) [H3117](#) [H1961](#) [H2022](#) [H3068](#) [H2022](#) [H1961](#) [H0319](#) [H1961](#)
וְנִשָּׂא מִזְבְּעוֹת וְנָהְרוּ אֵלָיו כָּל- הַגּוֹיִם: 3
-和被举高 -从山丘 -和流涨 -向他 所有- -那列国
[H5375](#) [H1389](#) [H0413](#) [H3605](#)

末后的日子，耶和华的殿的山必坚立，超乎诸山，高举过于万岭；万民都要流归这山。

וְהָלְכוּ עַמִּים רַבִּים וְאָמְרוּ וּלְכוּ וְנַעֲלָה אֵלַי הָרַר יְהוָה אֶל- בֵּית אֱלֹהֵי 3
-和去 民族 众多的 和说 来 -和我们上去 向- 向- 耶和华的 殿 神-
[H1980](#) [H0559](#) [H3212](#) [H5927](#) [H0413](#) [H2022](#) [H3068](#) [H0413](#) [H430](#)

וְיַעֲקֹב מִדְרָכָיו וְיִרְנֶנּוּ מִדְרָכָיו וְנִלְכָה בְּאֲרָחָתוֹ כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא תוֹרָה וּדְבַר- 4
雅各的 和他教导我们 -和他行走 -从道他的 因为 从锡安 出来 律法 -和话-
[H3290](#) [H1870](#) [H3212](#) [H0734](#) [H6726](#) [H3318](#) [H8451](#) [H1697](#)

מִירוּשָׁלַם: יְהוָה
-从耶路撒冷 耶和华的
[H3389](#) [H3068](#)

必有许多国的民前往，说：来吧，我们登耶和山的山，奔雅各神的殿。主必将他的道教训我们；我们也要行他的路。因为训诲必出于锡安；耶和华的言语必出于耶路撒冷。

וְשָׁפַט בֵּין הַגּוֹיִם וְהוֹכִיחַ לְעַמִּים רַבִּים וְכָתְוּ חֶרְבוֹתָם לְאֵתִים 4
-和他审判 之间 那列国 -和他责备 众多的 -向他们 和他们打造 刀剑他们的 向犁头
[H8199](#) [H0996](#) [H3198](#) [H3807](#) [H2719](#) [H0855](#)

וְחַנְיֹתוֹתֵיהֶם לְמִזְמָרוֹת לֹא- יִשָּׂא גּוֹי אֶל- גּוֹי חֶרֶב וְלֹא- יִלְמְדוּ עוֹד 5
-和枪他们的 -向镰刀 不- 举起 国 向- 国 刀剑 不- 他们学习 再
[H2595](#) [H4211](#) [H3808](#) [H5375](#) [H0413](#) [H2719](#) [H3808](#) [H3925](#) [H5750](#)

מִלְחָמָה: פ
- 战争
[H4421](#)

他必在列国中施行审判，为许多国民断定是非。他们要将刀打成犁头，把枪打成镰刀。这国不举刀攻击那国；他们也不再学习战事。

בֵּית יַעֲקֹב לָכוּ וְנִלְכָה בְּאוֹר יְהוָה: 5
殿 雅各的 来 -和我们行走 在光 耶和华的
[H3290](#) [H3212](#) [H3212](#) [H0216](#) [H3068](#)

雅各家啊，来吧！我们在耶和华的亮光中行走。

כי נטַשְׁתָּהּ עַמְּךָ בֵּית יַעֲקֹב כִּי מָלְאוּ מִקְרָם וְעֹנִיִּים כַּפְּלִשְׁתִּים 6
 因为 你丢弃了 民你的 殿 雅各的 因为 他们充满了 从东方 和占卜者 如同非利士人
[H5203](#) [H3290](#) [H4390](#) [H6430](#)

וּבִילְרִי וְנִכְרִים יִשְׁפִּיקוּ: 7
 和在子孙- 外人的 他们丰盛
[H5237](#) [H3206](#)

耶和華，你离弃了你百姓雅各家，是因他们充满了东方的风俗，作观兆的，像非利士人一样，并与外邦人击掌。

וְתַמְלָא אֶרְצוֹ כֶּסֶף וְזָהָב וְאֵין קֶצֶה לְאֶזְרָתוֹ וְתַמְלָא אֶרְצוֹ סוּסִים 7
 和充满了 地他的 银 和金 和没有 尽头 宝库他的 和充满了 地他的 马
[H0776](#) [H4390](#) [H0214](#) [H0369](#) [H2091](#) [H3701](#) [H0776](#) [H4390](#)

וְאֵין קֶצֶה לְמַרְכָּבָתוֹ: 8
 和没有 尽头 向车他的
[H4818](#) [H0369](#)

他们的国满了金银，财宝也无穷；他们的地满了马匹，车辆也无数。

וְתַמְלָא אֶרְצוֹ אֱלִילִים לְמַעֲשֵׂה יָדָיו יִשְׁתַּחֲוּוּ לְאִשֶּׁר עָשָׂה אֶצְבָּעָתוֹ: 8
 和充满了 地他的 偶像 向工作 手他的 他们信拜 向那 造的 手指他的
[H0776](#) [H0457](#) [H4639](#) [H3027](#) [H7812](#) [H0676](#)

他们的地满了偶像；他们跪拜自己手所造的，就是自己指头所做的。

וַיִּשָׁח אָדָם וַיִּשְׁפַּל- אִישׁ וְאֵל- תִּשָּׂא לָהֶם: 9
 和屈身 人 和降卑- 人 和-不- 你赦免 给他们
[H0120](#) [H8213](#) [H0376](#) [H0408](#) [H5375](#) [H7817](#)

卑贱人屈膝；尊贵人下跪；所以不可饶恕他们。

בָּוֶא בְּצוּר וְהִטְמִן בְּעַפְרָר מִפְּנֵי פַחַד יְהוָה וּמִהַרְרָר גְּאוֹנוֹ: 10
 进入 在岩石 和藏 在尘土 从面前 恐惧- 耶和華的 和从威严- 荣耀他的
[H0935](#) [H6697](#) [H2934](#) [H6083](#) [H6440](#) [H6343](#) [H3068](#) [H1926](#) [H1347](#)

你当进入岩穴，藏在土中，躲避耶和華的惊吓和他威严的荣光。

עֵינָי נִבְהוּת אָדָם שָׁפַל וְשָׁח רֹם אֲנָשִׁים וְנִשְׁבָּב יְהוָה לְבָדּוֹ בַּיּוֹם 11
 眼- 高傲- 人的 卸下 和降卑 高- 人的 和被高举 耶和華 独自他的 在日子
[H1365](#) [H0120](#) [H8213](#) [H7817](#) [H7312](#) [H0376](#) [H7682](#) [H3068](#) [H0905](#) [H3117](#)

הַהוּא: ס
 -那
[H1931](#)

到那日，眼目高傲的必降为卑；性情狂傲的都必屈膝；惟独耶和華被尊崇。

כִּי יוֹם לִיהוָה צְבָאוֹת עַל כָּל- גָּאוֹה וְעַל כָּל- נִשְׂא אֶת-כָּל- אֶרְצוֹ לְיוֹם 12
 因为 日子 属耶和華 万军的 在- 所有- 骄傲的 和高的 和在- 所有- 被高举的
[H3117](#) [H3068](#) [H0120](#) [H0376](#) [H3605](#) [H1343](#) [H3605](#) [H3605](#) [H5375](#)

וְשָׁפַל: 13
 和被卸下
[H8213](#)

必有万军耶和華降罚的一个日子，要临到骄傲狂妄的；一切自高的都必降为卑；

וְעַל כָּל- אֶרְצוֹ תְּלַבְּנוֹן הָרָמִים וְהַנְּשָׂאִים וְעַל כָּל- אֱלוֹנֵי הַבָּשָׁן: 13
 和在- 所有- 香柏- 那利巴嫩的 那高的 和-那被举高的 和在- 所有- 橡树- 那巴珊的
[H3605](#) [H0730](#) [H3844](#) [H5375](#) [H3605](#) [H0437](#) [H1316](#)

又临到黎巴嫩高大的香柏树和巴珊的橡树；

וְעַל-כָּל-הַהָרִים הַרְרָמִים וְעַל-כָּל-הַנְּבָעוֹת הַנִּשְׂאֹת:
-和在- 所有- 那山的 那高的 和在- 所有- 那山丘的 那被举高的
H3605 H2022 H3605 H3605 H1389 H5375

又临到一切高山的峻岭；

וְעַל-כָּל-מִגְדְּלֵי גְבוּהַ וְעַל-כָּל-חֻמְהַ בְּצוּרָה:
-和在- 所有- 塔- 高的 和在- 所有- 墙- 坚固的
H3605 H1364 H4026 H3605 H2346 H1219

又临到高台和坚固城墙；

וְעַל-כָּל-אֲנִיּוֹת תְּרֻשֵׁי וְעַל-כָּל-שְׂכֵינֹת הַחֲמֻדָּה:
-和在- 所有- 船- 他施的 和在- 所有- 那宝贵的
H3605 H0591 H8659 H3605 H7914

又临到他施的船只并一切可爱的美物。

וְשַׁח וְגִבְהוֹת הָאָדָם וְשָׁפַל רְוִם אֲנָשִׁים וְנִשְׁבָּב יְהוָה לְבָדּוֹ בַיּוֹם הַהוּא:
-和降卑 高傲- 那人的 和卸下 高- 人的 和被高举 耶和華 独自他的 在日子 那
H7817 H1365 H0120 H8213 H7312 H0376 H7682 H3068 H0905 H3117 H1931

骄傲的必屈膝；狂妄的必降卑。在那日，惟独耶和華被尊崇；

וְהָאֱלִילִים יַחְלֶף: כָּלִיל יַחְלֶף:
-和偶像 过去 完全地
H0457 H3632 H2498

偶像必全然废弃。

וּבָאוּ בַמְעֻרוֹת צְרִים וּבַמְחֻלוֹת עָפָר מִפְּנֵי פֶחַד יְהוָה וּמִתְהַרַר גְּאוֹנָו
-和进入 在洞穴 岩石的 和在地洞 尘土的 从面前 恐惧- 耶和華的 和从威严- 荣耀他的
H0935 H4631 H6697 H4247 H6083 H6440 H6343 H3068 H1926 H1347

בְּקוּמוֹ לַעֲרֹץ הָאָרֶץ:
-在起来他 向震动 那地
H6206 H0776

耶和華兴起，使地大震动的时候，人就进入石洞，进入土穴，躲避耶和華的惊吓和他威严的荣光。

בַּיּוֹם הַהוּא יִשְׁלַךְ הָאָדָם אֶת אֱלִילָיו כַּסְפּוֹ וְאֶת אֱלִילָיו זָהָבָו אֲשֶׁר עָשָׂו
-那 抛弃 那人 偶像- 偶像- 和- 银他的 和- 金他的 那 造了-
H1931 H7993 H0120 H0853 H0457 H3701 H0853 H0457 H2091 H3117

לֹא לְהִשְׁתַּחֲוֹת לַחֲפָר פְּרוֹת וְלַעֲטָלָפִים:
-向他 向信拜 给鼯鼠 竟蠕- 和给蝙蝠
H7812 H2661 H6512 H5847

到那日，人必将为拜而造的金偶像、银偶像抛给田鼠和蝙蝠。

לְבוֹא בְּנִקְרוֹת הַצְּרִים וּבְסַעְפֵי הַסְּלָעִים מִפְּנֵי פֶחַד יְהוָה וּמִתְהַרַר
-向进入 在裂缝 那岩石的 和在裂口- 那崖石的 从面前 恐惧- 耶和華的 和从威严- 荣耀他的
H0935 H5366 H6697 H5585 H5553 H6440 H6343 H3068 H1926

בְּקוּמוֹ לַעֲרֹץ הָאָרֶץ:
-在起来他 向震动 那地
H6206 H0776

到耶和華兴起，使地大震动的时候，人好进入磐石洞中和岩石穴里，躲避耶和華的惊吓和他威严的荣光。

פ	הוא:	נחשב	במה	כי	באפו	נשמה	אשר	האדם	מן	לכם	חדלו
—	他	被算为	-在什么	因为-	-在鼻他的	气息	那	-那人	从-	-对你们	停止
	H1931	H2803	H4100		H0639	H5397		H0120			H2308

你们休要倚靠世人。他鼻孔里不过有气息；他在一切事上可算甚么呢？